

## NOUVELLES DE L'A.I.E.G.L.

Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine

*Président:* G. Mihailov; *Vice-président:* J. Bingen; *Secrétaire Général:* H. G. Pflaum; *Secrétaire Général adjoint:* M. Le Glay; *Trésorier:* P. Durey; *Comité de l'A.I.E.G.L.:* A. Bechaouch, H. Daicovicu, Ch. Habicht, A. S. Hall, J. Irmscher, T. Kotula, A. Mócsy, Ph. Petsas, H. W. Pleket, D. Rendic-Miocevic, R. Stroud, G. C. Susini.

\* \* \*

### *Compte rendu de l'Assemblée générale de l'Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine Constantza, 13 septembre 1977*

A l'occasion du VII<sup>e</sup> Congrès International d'Epigraphie grecque et latine, qui s'est réuni à Constantza du 9 au 15 septembre 1977, l'A.I.E.G.L. a tenu une assemblée générale le mardi 13 septembre à 20 h. dans la grande salle du Congrès, aimablement mise à sa disposition par les organisateurs. Sous la présidence du prof. G. Mihailov, président du Comité ad hoc, constitué à Munich en 1972, lors du VI<sup>e</sup> Congrès, des savants de toutes nationalités, les uns déjà inscrits comme membres de l'Association, les autres en tant que congressistes intéressés par la réunion, se sont rassemblés.

1. Ils ont entendu d'abord un Rapport présenté par le Président du Comité de l'A.I.E.G.L. sur l'activité du Comité depuis 1972: voir le texte ci-après.

2. Puis un Rapport du Secrétaire général, H. G. Pflaum.

Celui-ci fait état du rapport qu'il a présenté à Bruxelles en septembre 1976 lors de la réunion de la F.I.E.C. Résumé dans *Epigraphica*, 1977, pp. 184-185, il a été imprimé dans *Aspects des Etudes Classiques* (Actes du colloque associé à la XVI<sup>e</sup> Assemblée Générale de la Fédération Internationale des Associations d'Etudes Classiques, éd. par J. Bingen et G. Gambier), Bruxelles 1977, pp. 27-31.

Le Secrétaire Général propose ensuite la fusion avec l'Association Internationale d'Epigraphie Latine. Celle-ci est votée à l'unanimité des membres de cette Association présents à Constantza. La décision sera naturellement communiquée au Comité de l'A.I.E.L. à toutes fins utiles, ainsi qu'au Secrétaire général de la F.I.E.C.

3. Les statuts de l'A.I.E.G.L. Le projet de status paru dans *Epigraphica*, 1974, pp. 264-268, est remanié sur plusieurs points. L'assemblée

charge le Comité de revoir le texte et, après consultation d'experts, de le soumettre dans sa nouvelle formulation aux membres de l'Association.

4. Election du Président et du Comité. Sur proposition de H. G. Pflaum, G. Mihailov, jusqu'ici président du Comité ad hoc, est acclamé président de l'A.I.E.G.L. Celui-ci propose ensuite, pour sa part, d'élire comme secrétaire général H. G. Pflaum, comme secrétaire générale-adjoint M. Le Glay, comme trésorier P. Ducrey.

Sur proposition du Comité ad hoc, le Bureau de l'A.I.E.G.L. est constitué comme suit:

*Président:* G. Mihailov, 6, rue Oboriste, 1504 Sofia (Bulgarie).

*Vice-président:* J. Bingen, 97, avenue des Mimosas, 1150 Bruxelles. (Belgique).

*Secrétaire Général:* H. G. Pflaum, 8, rue Poulletier, 75004 Paris (France).

*Secrétaire Général adjoint:* M. Le Glay, Chailleuse, 89710 Senan (France).

*Trésorier:* P. Ducrey, 1, avenue de Belmont, 1012 Lausanne (Suisse).

5. Cotisations. Le montant de la cotisation est fixé à 10 dollars (cotisation minimum), étant entendu qu'une réduction ou même une suppression sera accordée sur simple demande. En outre, un groupement de la cotisation simple avec l'abonnement (à prix réduit) aux trois publications patronnées par l'Association, c'est-à-dire l'*Année Epigraphique*, *Epigraphica* et le *SEG* sera fixé chaque année.

6. Publications. La revue *Epigraphica* paraît actuellement de façon très régulière. L'*Année Epigraphique* paraît avec un retard qu'on s'applique à combler. Le fascicule de 1974 est sorti des presses en décembre 1977. Le fascicule de 1975 sortira dans l'été de 1978. Le fascicule de 1976 est en préparation. Quant au *SEG*, sous l'impulsion de H. W. Pleket et R. Stroud, son redémarrage est en cours. La sortie du prochain fascicule est prévue pour 1979.

7. Colloques. Plusieurs projets de colloques sont à l'étude. Des renseignements seront fournis prochainement.

H. G. PFLAUM - M. LE GLAY

\* \* \*

### *Rapport du Président du Comité de l'Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine*

Chers Collègues,

Notre Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine fut créée pendant le VI<sup>e</sup> Congrès International d'Epigraphie Grecque et Latine à Munich, le 22 septembre 1972. Après une longue discussion soutenu sur la base d'un projet proposé par Georgi Mihailov, la majorité des collègues présents s'est déclarée en faveur de la création de l'Association: pour 70, contre 31, abstentions 26. Il a été décidé de former un Comité ad hoc de cinq personnes qui a été chargé de réviser le projet des statuts de

G. Mihailov et de soumettre, par correspondance, de nouveaux statuts à tous les participants du VI<sup>e</sup> Congrès aussi bien qu'aux autres collègues qui n'y étaient pas présents. Ont été élus: Miss Lilian Jeffery et MM. Alan Hall, Siegfried Lauffer, Georgi Mihailov et Hans-Georg Pflaum. M. Hall a bien voulu se charger du secrétariat qui a donc eu son siège à Keele en Angleterre.

Le Comité s'est mis au travail et a élaboré un nouveau projet de statuts. Au mois d'avril 1973, il a envoyé une circulaire à 450 personnes. La circulaire expliquait les faits, présentait le projet des statuts et offrait un questionnaire: 1) Voulez-vous être membre de l'Association?; 2) Approuvez-vous les statuts de l'Association tel que nous vous le soumettons actuellement?; 3) Pensez-vous que les membres du Comité ad hoc doivent provisoirement remplir les fonctions du Comité de l'Association? Il fallait répondre par *oui* ou *non* à chaque question. La circulaire se terminait par la phrase: « Nous vous serions obligés, si vous voulez bien communiquer la substance de cette lettre à d'autres épigraphistes qui n'étaient pas présents au VI<sup>e</sup> Congrès ». Plus tard un bref rapport et les statuts ont été publiés dans la revue *Epigraphica*, 36 (1974), pp. 264-265. Donc nous avons tout fait pour faire connaître la fondation de la nouvelle Association.

De tous ceux qui ont bien voulu répondre, quatre seulement ont donné une réponse négative. Peu à peu le nombre de nos membres s'est fixé à 250. Nous regrettons que certains épigraphistes, parmi lesquels certains très éminents, n'aient pas trouvé nécessaire d'adhérer à l'Association. Je dois ajouter avec le plus grand regret que pendant les cinq années qui se sont écoulées, nous avons eu à déplorer, dont je voudrais évoquer la mémoire ici: J. M. R. Cormack (Grande Bretagne), T. Gerasimov et M. Mirčev (Bulgarie).

Nous avons reçu certaines critiques des statuts de la part de M. Wörle (qui d'ailleurs ne s'est pas fait inscrire comme membre) et de M. Badian. Il est inutile de dire que le Comité lui-même, dans les circonstances dans lesquelles il a élaboré les statuts, était et est encore conscient qu'ils ont besoin d'être améliorés et précisés sur certains points. Ce problème figure dans notre ordre du jour.

Par une seconde circulaire (septembre 1973), nous avons informé nos membres de tout ce qu'a fait le Comité, de nos projets futurs et les avons priés de nous donner leurs avis et leur assistance.

Le second pas était l'admission de l'Association au sein de la F.I.E.C. Le Comité a déposé une demande qui a été satisfaite par l'Assemblée générale des Délégués de la F.I.E.C. dans sa séance du 31 août 1974, (25 oui, 0 non, 8 abstentions) tenue à Madrid. L'Association a été représentée par M. Chastagnol à qui le Comité exprime sa reconnaissance.

Tous ces résultats que je viens de vous exposer si brièvement ont été obtenus par l'activité, je pourrais dire par la forte activité, du Comité et tout particulièrement par celle de M. Hall, comme secrétaire. Il a travaillé avec une telle énergie et une telle dévotion à la cause épigraphique que le Comité veut lui exprimer devant vous sa reconnaissance. Cependant les lourdes obligations de M. Hall ne lui permettaient plus de continuer de remplir les fonctions de secrétaire et il a demandé d'être remplacé par un autre collègue. En octobre 1975, le Comité a décidé de con-

fier formellement la présidence à G. Mihailov et de transférer le secrétariat à Paris en chargeant M. H.-G. Pflaum des fonctions de secrétaire général, assisté par M. Le Glay comme secrétaire adjoint.

L'Association avait naturellement besoin de ressources. N'ayant pas la possibilité de voter le montant des cotisations avant la première Assemblée de l'Association en 1977, le Comité qui payait dès le début tous les frais (pour timbres, papier, imprimés), a prié les membres de l'Association, dans la seconde et la troisième circulaire, de bien vouloir faire parvenir au secrétariat une contribution aux frais et à cet appel ont répondu un nombre de collègues que nous remercions chaleureusement de leurs envois. Naturellement l'Association n'est pas devenue riche, mais elle a pu payer les cotisations annuelles à la F.I.E.C. et satisfaire une partie des autres frais.

Une question importante était la fusion de l'Association Internationale d'Epigraphie Latine avec la nôtre. Nous l'avions en vue, avec toute la bonne volonté, dès le premier jour, car le but de notre Association est d'être au service de tous les épigraphistes aussi bien grecs que latins. Pour sa part, l'Assemblée de la F.I.E.C. à Madrid (le 15 août 1974), en admettant notre Association au sein de la F.I.E.C., a recommandé la fusion, en souhaitant « très vivement que, lors l'Assemblée générale des Délégués [de la F.I.E.C.] qui se réunira à Bruxelles en 1976, il soit possible d'annoncer que cette fusion est réalisée ».

Voilà ce que nous avons fait à ce sujet. Au cours du Colloque d'onomastique à Paris en 1975, j'ai eu, le 15 octobre, une conversation avec M. l'Administrateur de l'Association d'Epigraphie Latine, le prof. Pierre Wuilleumier, qui m'a déclaré qu'il acceptait la fusion à deux conditions: l'*Année épigraphique* devrait rester l'un des organes de l'A.I.E.G.L. et le secrétariat de l'A.I.E.G.L. être établi à Paris. J'ai accepté ces deux conditions, en modifiant la seconde comme suit: « Etant donné que d'après nos statuts « le siège de l'Association se trouvera à l'endroit de résidence du Secrétaire général », je proposerai au prochain congrès en Roumanie en 1977 d'élire comme secrétaire général M. Pflaum et comme secrétaire adjoint M. Le Glay; de cette façon, en assurant la succession parisienne, le siège du Secrétariat s'établira par tradition à Paris ». Après avoir consulté les autres membres du Comité de l'A.I.E.G.L. qui ont approuvé mon avis, j'ai confirmé ma réponse à M. Wuilleumier, comme il l'avait souhaité, par une lettre adressée le 3 novembre 1975. A la fin de la lettre, je l'ai prié de nous faire part de sa décision définitive en espérant qu'elle sera positive. Je n'ai pas reçu de réponse, mais j'espère que M. Wuilleumier est toujours d'accord avec ce que nous avons convenu.

L'Association a été représentée à l'Assemblée générale de la F.I.E.C. à Bruxelles en septembre 1976 par M. Pflaum et nous avons fait connaître à nos membres un résumé de son exposé par la 4<sup>e</sup> circulaire (15 janvier 1977). M. Pflaum a informé l'Assemblée de la F.I.E.C. que la fusion avec l'Association d'Epigraphie Latine aura lieu au VII<sup>e</sup> Congrès, a exposé les buts de notre Association et a informé qu'un ordre de jour très riche est prévu pour notre Assemblée en Roumanie qui vous est maintenant connu.

Donc en ce qui concerne la fusion, je pose le problème devant MM. les membres en les priant de voter une décision officielle de proposer à

l'A.I.E.L. de fusionner avec nous et que le Bureau de notre Association informe la F.I.E.C. de cette décision. Le reste dépend de l'Association d'Epigraphie Latine.

En plus de cette activité qui concerne l'organisation de notre Association, nous avons en vue, conformément à ses buts, le propre domaine scientifique. A Paris, en octobre 1975, a été organisé par MM. Pflaum et Duval, avec le concours de la C.N.R.S., un colloque international d'onomastique latine. M. Pflaum peut vous montrer le beau volume de ce colloque, déjà imprimé. Le colloque était en même temps une des premières manifestations de l'Association. A Plovdiv, en octobre 1976, dans le cadre des « Semaines Philippopolitaines d'Etudes Thraces », qui ont lieu tous les deux ans sous le patronage du Comité bulgare de la culture et sous la direction du prof. Alexandre Fol, j'ai organisé un colloque international « Epigraphie et onomastique: Rapports ethniques et onomastiques entre la péninsule Balkaniques et d'autres régions du monde antique ». C'était aussi une seconde manifestation de l'Association. Les rapports présentés à ce colloque sont en train d'être imprimés.

Vous vous rappelez, chers collègues, qu'au VI<sup>e</sup> Congrès a été posé le problème du sort du *Supplementum Epigraphicum Graecum*. Le Comité de l'Association a voulu aider activement sa resurrección. G. Mihailov a contacté personnellement le président de l'Union Académique Internationale le prof. Eric Turner et, ensuite, est entré en correspondance avec lui, avec le prof. Jean Bingen et le Président de la Section des Lettres de l'Académie néerlandaise, M. S. Dresden. Je voudrais vous annoncer qu'à la 51<sup>e</sup> Session de l'Union Académique Internationale à Athènes, en juin 1977, a été prise la décision suivante: « Sur la proposition de M. Bingen qui est appuyé par la Commission scientifique *ad hoc* [à l'U.A.I.], on est d'accord pour confier à M. Pleket l'organisation de l'entreprise du *SEG* et de lui verser une subvention demandée. L'Académie néerlandaise a déclaré qu'elle se retirait de l'entreprise, toute en le regrettant ». M. Pleket, qui sera le directeur, sera aidé par un comité international de rédaction: MM. Bingen, Hermann, Moretti et Stroud. Tout récemment, par une lettre (du 18 août 1977), le prof. Turner, en soulignant que « The U.A.I. has accepted this work as its own enterprise », s'est adressé à moi et à l'Association pour que nous donnions notre contribution et chargions un des Membres de la dite commission pour le *SEG* de représenter notre Association, en réalisant ainsi la liaison entre l'A.I.E.G.L. et l'U.A.I. à de sujet.

Je voudrais rappeler qu'après la fusion avec l'A.I.E.L., si cette dernière le veut, l'*Année Epigraphique* sera un de nos organes. Dans une conversation avec M. Giancarlo Susini, je lui ai proposé qu'*Epigraphica* devienne aussi, sous une autre forme, un de nos organes. En principe M. Susini est tombé d'accord. Cette revue pourrait être mise sur le même plan que l'*Année Epigraphique*. Ce problème se trouve dans notre ordre du jour.

Dans les statuts de l'Association sont exposés très clairement nos buts. Je dois préciser toutefois que nous n'avons aucune intention critique ou imperialiste dans le domaine épigraphique, et par conséquent vous

assurer que nous ne nous substituerons en aucune façon au Comité International, qui s'occupe plus particulièrement des Congrès.

Un de nos buts est d'aider les entreprises épigraphiques. Vous savez que la mort n'a pas permis à J. M. Cormack de terminer sa part des IG X, Macédoine occidentale. Je suis allé personnellement à Aberdeen et ai constaté que la moitié de ce *corpus* important est déjà prête et que les papiers de Cormack se trouvent en ordre parfait. Cependant ni les efforts de Mme. Cormack, ni mes efforts pour trouver un collègue qui puisse continuer et achever le travail n'avaient abouti jusqu'à présent à un résultat positif. Mais juste avant mon départ, j'ai appris par une lettre de Mme. Cormack que M. Woodhead acceptait de terminer ce *corpus*.

A mon avis, il ne serait pas inutile d'organiser une réunion des savants et des institutions intéressés pour voir où nous en sommes avec les *corpus*. J'avais proposé une table ronde « balkanique » à ce sujet en octobre dernier à Plovdiv (aux Semaines Philippopolitaines), mais certains collègues étrangers ont trouvé cette idée, disons, prématurée.

Les cinq années qui se sont écoulées depuis la création de notre Association représentent une période qui pourrait paraître longue et permettant une activité dont les résultats impressionnent. En vérité, pour nous elle fut assez courte. Nous devons réaliser nos contacts presque toujours par une correspondance multilatérale de dizaines et de dizaines de lettres: je suis allé deux fois à Paris et ai eu des rencontres avec M. Pflaum et M. Le Glay en octobre 1975. Le Comité a dû surmonter des difficultés d'ordre administratif et, ce qui était plus difficile, d'ordre psychologique: dissiper le scepticisme de certains épigraphistes, faire face à une certaine opposition, incompréhensible pour nous, faire cesser des malentendus. En revanche, nous sommes sensibles à la compréhension qui nous a été témoignée de la part de l'Assemblée générale de la F.I.E.C. et nous la remercions. Nous devons travailler dans des circonstances que nous ne pourrions pas considérer comme normales, car nous n'avons pas de directives de notre Assemblée générale et étions obligés de prendre nous-mêmes des initiatives et des mesures qui nous semblaient bonnes pour l'Association et pour le progrès de la science épigraphique en général. Ce n'est que maintenant que nous allons régulariser et améliorer la structure interne de notre Association et dresser les lignes générales de notre activité pour les cinq années qui viennent. En concluant, je vous prie, chers Collègues, d'approuver l'activité, si modeste qu'elle soit, du Comité de l'Association et de prendre les décisions précises et utiles exigées par l'ordre du jour qui suit.

Septembre, 1977.

G. MIHAILOV

\* \* \*

### *The Revival of SEG*

Riceviamo dai proff. H.W. Pleket e R.S. Stroud la seguente comunicazione:

During the Seventh International Congress of Greek and Latin Epi-

graphy, held in Constantza, 9-15 September 1977, a report was presented about the revival of « Supplementum Epigraphicum Graecum » (*SEG*). *SEG* (vol. 26 ff.) will be published by Sythoff-Noordhoff International Publishers (Alphen aan den Rijn, The Netherlands) from camera-ready copy, which means that the manuscript will have to be typed on special sheets with an IBM-typewriter. *SEG* will use the English language and the first new volume (vol. 26) will focus on texts from 1976 and, if the harvest is not too large, from 1977.

The following structure has been outlined and accepted at Constantza:

— Editors: H.W. Pleket (Leiden); R.S. Stroud (Berkeley);

— Assistant Editors: W. Peeters (Leiden); Sara Aleshire (Berkeley).

R.S. Stroud will be responsible for Attica and the Peloponnese; H.W. Pleket for the rest of the Greek speaking world. They will be assisted by an international board of scientific advisers.

*SEG* will contain *a*) new inscriptions published in periodicals, Festschriften or 'non-corpus' monographs; *b*) those existing inscriptions which underwent *substantial* modifications in a re-edition; *c*) isolated corrections in existing inscriptions; *d*) bibliographical references to studies which *substantially and significantly* comment upon inscriptions.

So far the University of Leiden, the University of California at Berkeley, the Union Académique Internationale and the British Academy have given financial support to *SEG*. Annual reports about this project will be presented to the U.A.I.

By means of this letter we would like to inform you about this new set-up of *SEG* and to ask you whether you would be so kind as to send off-prints of your articles about inscriptions (new and old) to

R.S. Stroud (for Attica and the Peloponnese)

Department of Classics, University of California  
Berkeley, California 94720, U.S.A.

and to

H.W. Pleket (for the rest of the Greek world)

Department of Classics, University of Leiden  
Rapenburg 16, Leiden, Holland.

Since we start with material published in 1976 (and 1977) we would be grateful if you could send us (xeroxes of) off-prints of relevant articles which you published in those years or if you could just send us a note about date and place of these publications.

You would facilitate our work greatly if you would be willing to send us your off-prints, to give us all relevant information and in particular to help bring to our attention pertinent articles in Festschriften, local journals, and other obscure publications.

H.W. PLEKET - R.S. STROUD

\* \* \*

### *Collaborare con « L'Année épigraphique »*

Anche durante i lavori del VII Congresso internazionale d'epigrafia greca e latina (Costanza, 1977) i responsabili della redazione de « L'Année épigraphique » hanno ricordato l'importanza vitale della collaborazione sol-



lecita di tutti gli studiosi per una puntuale schedatura delle pubblicazioni di interesse epigrafico, da annunciare su quel periodico.

La collaborazione si attua con l'invio delle pubblicazioni — ed in particolare degli estratti da periodici non speciali, d'interesse o di diffusione locale, o da volumi miscellanei di non facile consultazione — alla direzione de « L'Année épigraphique », Presses Universitaires de France, 108 byd. Saint-Germain, Paris.

## BIBLIOGRAFIA